

英国安全衛生庁（Health and Safety Executive:略称：HSE）は、2022年7月6日（現地時間）に、グレートブリテン（イングランド、スコットランド及びウェールズの地域の総称であり、北アイルランドは含まない。以下同じ。）における1968年から2020年までの石綿による中皮腫の死亡者数、死亡率等を纏めて公表しました。これによると、2020年には中皮腫による死亡者数は2,544人（このうち、2020年に産業災害障害給付金（IIDB。以下「IIDB」といいます。）の査定を受けた中皮腫の新規症例は1,910例に達しています。

この資料は、グレートブリテンでの中皮腫等の発症状況に関する総括的な要約、これらの中皮腫の発症の規模及び年別の傾向、発症に関連する職業等を含んでおり、我が国にとっても参考になるものであると考えられますので、本稿では、その全文について、必要に応じて訳者の注、解説等を付して、「英語原文—日本語対訳」として紹介するものです。

なお、日本においても労災補償の対象となる中皮腫の発症は大きな問題ですが、厚生労働省労働基準局が令和4年（2022年）6月22日に公表した資料によりますと、令和3年度（2021年度）に業務上の疾病として労災補償の給付が決定された石綿による中皮腫の件数は、578件に達しています。これらの日本における石綿による中皮腫として労災認定された状況については、この資料の42ページに（資料作成者注）として収載してあります。

資料作成年月 2022年7月

資料作成者 中央労働災害防止協会技術支援部国際課

（作成者注：以下の記述のうち、「イタリック体で表記されているもの」は、作成者が文意を補足するために加えたものです。）

[原資料の題名、所在、著作権について]

- 原典の名称：Mesothelioma statistics for Great Britain, 2022(グレートブリテンにおける中皮腫の統計、2022)
- 原典の所在：<https://www.hse.gov.uk/sTATIsTICs/causdis/mesothelioma/mesothelioma.pdf>（このアドレスについては2022年7月11日に変更がないことを確認しました。）
- 著作権について：これらのHSEが、関連するウェブサイトで公表している資料については、“Open Government Licence for public sector information”にあるとおり、資料出所を明記する等の一定の条件を満たせば、自由にコピーし、公表し、配布し、及び転送し、情報を加工

すること等が許容されています。

(英国の) 国家統計のロゴ



英語原文	日本語仮訳
Contents	目次 （訳者注：左欄のページ数の数字は、省略しました。）
Summary	要約
Introduction	はじめに
Overall scale of disease including trends	傾向を含む疾患の全体的な規模
Mesothelioma mortality by age	中皮腫の年齢別死亡率
Industrial Injuries Disablement Benefit (IIDB) cases	労働災害障害給付金（IIDB）対象者
Mortality by region	地域別死亡率
Mortality by occupation	職業別死亡率
Estimation of the future burden of mesothelioma deaths	中皮腫死亡者数の将来罹患の推定
Other statistics on mesothelioma	中皮腫に関するその他の統計
References	参考資料
Annex 1 – Impact of COVID-19	附属資料 1 - COVID-19 の影響
Assessment of the impact of COVID-19 on deaths occurring in 2019 and 2020 registered during 2020—2022	2020 年から 2022 年の間に登録された 2019 年及び 2020 年に発生した死亡に対する COVID-19 の影響の評価
Annex 2 – Cancer registrations	附属資料 2 — がん登録数
Mesothelioma deaths and cancer registrations in England, Wales and Scotland	イングランド、ウェールズ及びスコットランドにおける中皮腫死亡者数及びがん登録数

Summary	要約
The information in this document relates to Health and Safety Statistics published by the Health and Safety Executive in 2022.	本書に記載されている情報は、2022 年に英国安全衛生庁が発表した「安全衛生統計」に関するものです。
Mesothelioma is a form of cancer that takes many years to develop following	中皮腫は、石綿繊維の吸入後、長い年月をかけて発症するがんの一種ですが、通

<p>the inhalation of asbestos fibres but is usually rapidly fatal following symptom onset. Annual deaths in Britain increased steeply over the last 50 years, with many deaths attributed to past occupational asbestos exposures because of the widespread industrial use of asbestos during 1950-1980.</p> <ul style="list-style-type: none"> • There were 2,544 mesothelioma deaths in Great Britain in 2020, a rise of 6% compared with 2019, but similar to the average of 2523 deaths per year over the previous 8 years. • There were 2,085 male deaths in 2020. Although this is a rise of 6% compared with 2019, it is consistent with projections that annual male deaths will reduce beyond year 2020. • There were 459 female deaths in 2020, a rise of 7% compared with 2019 and higher than the average of 416 deaths per year over the previous 8 years. This is consistent with predictions that there will continue be 400-500 female deaths per year during the 2020s. • Figures for 2020 may have been affected to some extent by the coronavirus pandemic. A small number of individuals with mesothelioma and who developed COVID-19 may not have died in 2020 had pandemic not occurred. Conversely, delays in the death certification system could mean that a small number of additional 2020 deaths will be identified in the future. • Around two thirds of annual deaths for both males and females now occur in those aged over 75 years. Annual deaths in this age group continue to increase while deaths below age 65 are decreasing. • There were 1,910 new cases of mesothelioma assessed for Industrial Injuries Disablement Benefit (IIDB) in 2020 of which 280 were female. This compares with 2,025 new cases in 2019, of which 240 were female. 	<p>常、症状が出た後は急速に死亡します。英国における年間死亡者数は、過去 50 年間で急激に増加しています。これは、1950 年から 1980 年の間に石綿が工業的に広く使用されたために発生した、主に職業的な石綿へのばく露の結果です。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2020 年の英国における中皮腫死亡者数は 2,544 人であり、これは 2019 年と比較して 6%増加していますが、過去 8 年間にわたっての平均の死亡者数 2,523 人ほぼ同様です。 • 2020 年の男性死亡者数は 2,085 人でした。2019 年と比較して 6%の上昇ですが、2020 年以降、男性の年間死亡者数が減少するという予測と一致します。 • 2020 年の女性の死亡者数は 459 人で、2019 年と比較して 7%増加し、過去 8 年間の年間平均死亡者数 416 人を上回りました。これは、2020 年代も年間 400~500 人の女性の死亡が続くという予測と一致しています。 • 2020 年の数値は、コロナウイルスの大流行によってある程度影響を受けている可能性があります。中皮腫で COVID-19 を発症した少数の人は、パンデミックが起こらなかったら 2020 年に死亡しなかったかもしれません。逆に、死亡証明システムの遅れにより、今後、2020 年の死亡が少数ながら追加で確認される可能性があります。 • 現在、男女ともに年間死亡者数の約 3 分の 2 は 75 歳以上の高齢者です。この年齢層の年間死亡者数は増加し続けており、65 歳以下の死亡者数は減少しています。 • 2020 年に労働災害障害給付金 (IIDB) の査定を受けた中皮腫の新規症例は 1,910 件で、そのうち女性は 280 件でした。これは、2019 年の新規症例 2,025 件、うち 240 件が女性であったことと比
---	--

<ul style="list-style-type: none"> • Men who worked in the building industry when asbestos was used extensively in the past continue to be most at risk of mesothelioma. 	<p>較すると、その差は歴然としています。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 過去にアスベストが広範囲に使用されていた建築業界で働いていた男性が、引き続き中皮腫のリスクが最も高くなっています。
---	---

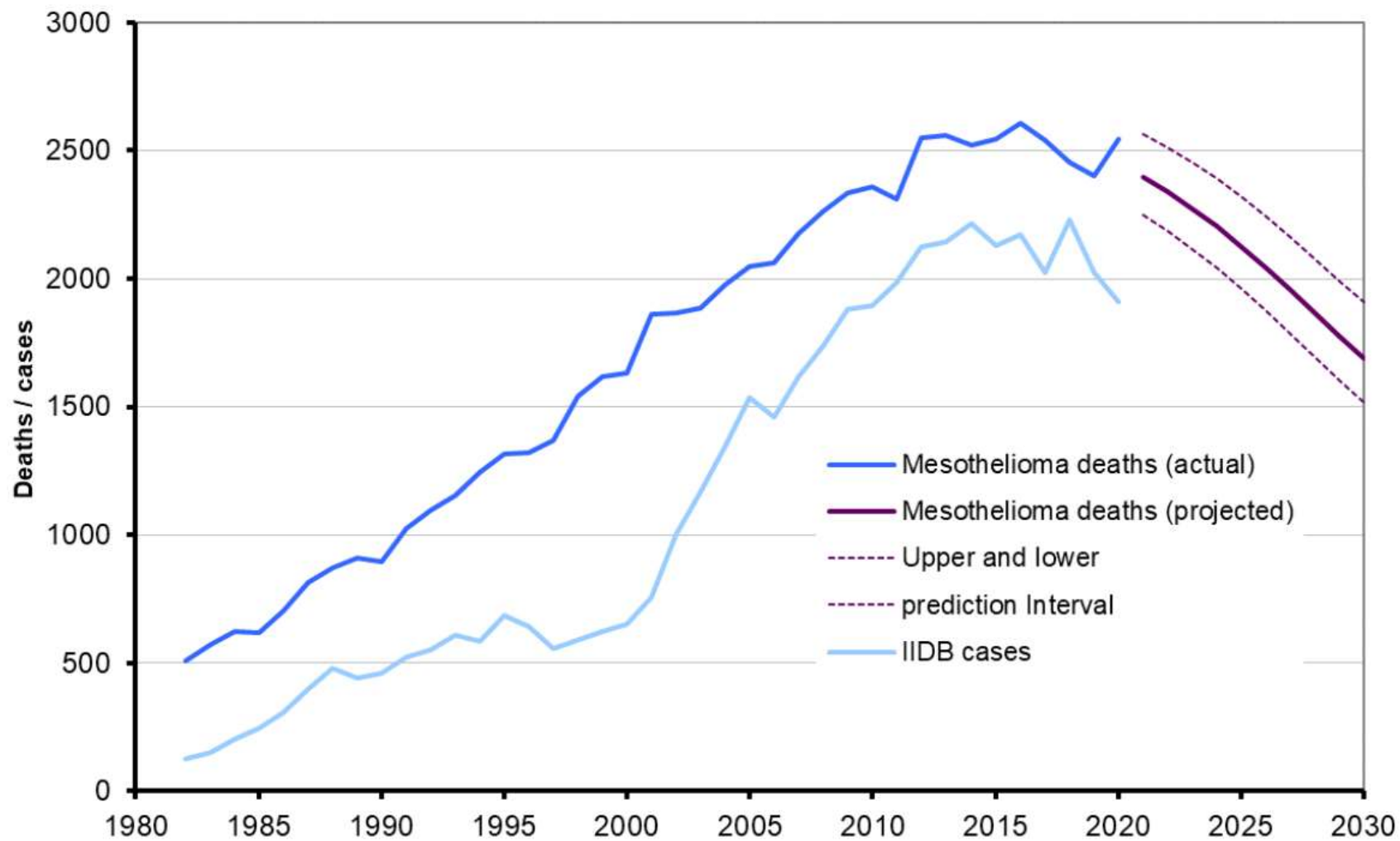


Figure 1 – Mesothelioma annual deaths, IIDB cases and projected future deaths to 2030 in GB

(資料作成者注：上記の図 1 における「英語原文ー日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 1 – Mesothelioma annual deaths, IIDB cases and projected future deaths to 2030 in GB	図 1 - グレートブリテンにおける中皮腫の年間死亡者数、IIDB 症例数及び 2030 年までの将来予測死亡者数
Deaths / cases	死亡/症例
—— Mesothelioma deaths (actual)	中皮腫の死亡（実際）
—— Mesothelioma deaths (projected)	中皮腫の死亡（推計）
----- Upper and lower	上限及び下限
----- prediction Interval	推計間隔
—— IIDB cases	労働災害障害給付金を受けたケース

Introduction	はじめに
<p>Malignant Mesothelioma is a form of cancer that principally affects the pleura (the external lining of the lung) and the peritoneum (the lining of the lower digestive tract). Many cases are diagnosed at an advanced stage as symptoms are typically non-specific and appear late in the development of the disease. It is almost always fatal, and often within twelve months of symptom onset.</p>	<p>悪性中皮腫は、主に胸膜（肺の外側を覆うもの）及び腹膜（下部消化管を覆うもの）に発生するがんの一種です。</p> <p>中皮腫は、胸膜（肺の外側の膜）及び腹膜（下部消化管の内側の膜）を主な病変とするがんで、症状が非特異的で発症時期が遅いため、多くの症例が進行期に診断されます。中皮腫はほとんどの場合、死に至り、多くの場合、症状が出てから 12 ヶ月以内に死亡します。</p>

<p>Mesothelioma has a strong association with exposure to asbestos and current evidence suggests that around 85% of all male mesotheliomas are attributable to asbestos exposures that occurred in occupational settings. Most of the remainder of male deaths and a majority of female deaths are likely to have been caused by asbestos exposures but which were not due to the direct handling of asbestos materials. The long latency period (i.e. the time between initial exposure to asbestos and the manifestation of the disease) of typically at least 30 years means that most mesothelioma deaths occurring today are a result of past exposures that occurred because of the widespread industrial use of asbestos during 1950-1980.</p>	<p>中皮腫は石綿へのばく露と強い関連性があり、現在の証拠では、男性中皮腫の約 85%が職業上の石綿ばく露に起因しているとされています。残りの男性死亡者及び女性死亡者の大部分は、石綿素材を直接扱ったことが原因ではないが、石綿へのばく露が原因であったと考えられます。</p> <p>潜伏期間（石綿に最初にさらされてから病気が発症するまでの期間）が通常 30 年以上と長いことから、現在発生している中皮腫の死亡のほとんどは、1950 年から 1980 年の間に広く産業界で石綿が使用されていたために発生した過去のばく露の結果であると考えられます。</p>
---	---

Overall scale of disease including trends	傾向を含めた疾患の全体的な規模
<p>Figure 2 shows annual numbers of male and female deaths from mesothelioma in Great Britain from 1968 to 2020. The substantially higher numbers of deaths among men reflects the fact that past asbestos exposures tended to occur in male dominated occupations.</p> <p>Annual mesothelioma deaths in Great Britain increased year-on-year over the last 50 years, with just over 8 times as many deaths in the most recent decade, 2011-20, compared with 1971-80.</p> <p>There were 2,544 deaths in the latest year, 2020. This is 6% higher than the 2404 recorded in 2019, but close to the annual average number of 2523 over the period 2012-2019.</p>	<p>図 2 は、1968 年から 2020 年までのグレートブリテンにおける中皮腫による男女の年間死亡者数を示しています。男性の死亡者数が大幅に多いのは、過去にアスベストばく露が男性中心の職業で行われる傾向があったことを反映しています。</p> <p>グレートブリテンにおける中皮腫の年間死亡者数は、過去 50 年間で年々増加し、直近の 10 年間である 2011-20 年は、1971-80 年と比較して 8 倍強の死亡者数となっています。</p> <p>最新年の 2020 年の死亡者数は 2544 人です。これは、2019 年に記録した 2404 人より 6%高いですが、2012 年から 2019 年の年間平均数である 2523 人に近い数字です。</p>

<p>In 2020, there were 2,085 male deaths which is similar to the annual average number of 2,107 for males over the period 2012-2019. There were 459 female deaths in 2020, a rise of 7% compared with 2019 and higher than the average of 416 deaths per year over the previous 8 years.</p>	<p>2020 年の男性の死亡者数は 2085 人で、2012 年から 2019 年までの男性の年間平均数である 2107 人に近い。2020 年の女性の死亡者数は 459 人で、2019 年と比較して 7%増加し、過去 8 年間の年間平均死亡者数 416 人を上回りました。</p>
<p>Figures for 2020 may have been affected to some extent by the coronavirus pandemic:</p> <ul style="list-style-type: none"> • In 2020, 63 of the 2,085 male deaths and 15 of the 459 female deaths mentioned COVID-19 on the death certificate as well as mesothelioma. The figure for 2020 may been lower had some of these deaths occurred after 2020 in the absence of the pandemic. • Pressures on the death certification system could have resulted in a small number of 2020 deaths being registered after March 2022, or to some deaths not being identified as mesothelioma on the death certificate (and therefore not being included in these statistics). <p>Further information about the potential impact of the coronavirus pandemic on these statistics is given in Annex 1.</p> <p>See Table MESO01 www.hse.gov.uk/statistics/tables/meso01.xlsx.</p>	<p>2020 年の数値は、コロナウイルスの大流行により、ある程度影響を受けている可能性があります。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2020 年には、男性死亡者 2,085 人のうち 63 人、女性死亡者 459 人のうち 15 人が、死亡診断書に中皮腫と同様に COVID-19 を記載していました。パンデミックのない 2020 年以降にこれらの死亡の一部が発生していれば、2020 年の数値はもっと低くなっていたかもしれません。 • 死亡証明制度への圧力により、2020 年の死亡のうち少数のものが 2022 年 3 月以降に登録されたり、死亡証明書に中皮腫と記載されない（そのためこの統計に含まれない）死亡があった可能性があります。 <p>コロナウイルスの大流行がこれらの統計に与える潜在的な影響に関する詳細な情報は、附属書 1 に記載されています。</p> <p>表 MESO01 をご覧ください。 www.hse.gov.uk/statistics/tables/meso01.xlsx</p>

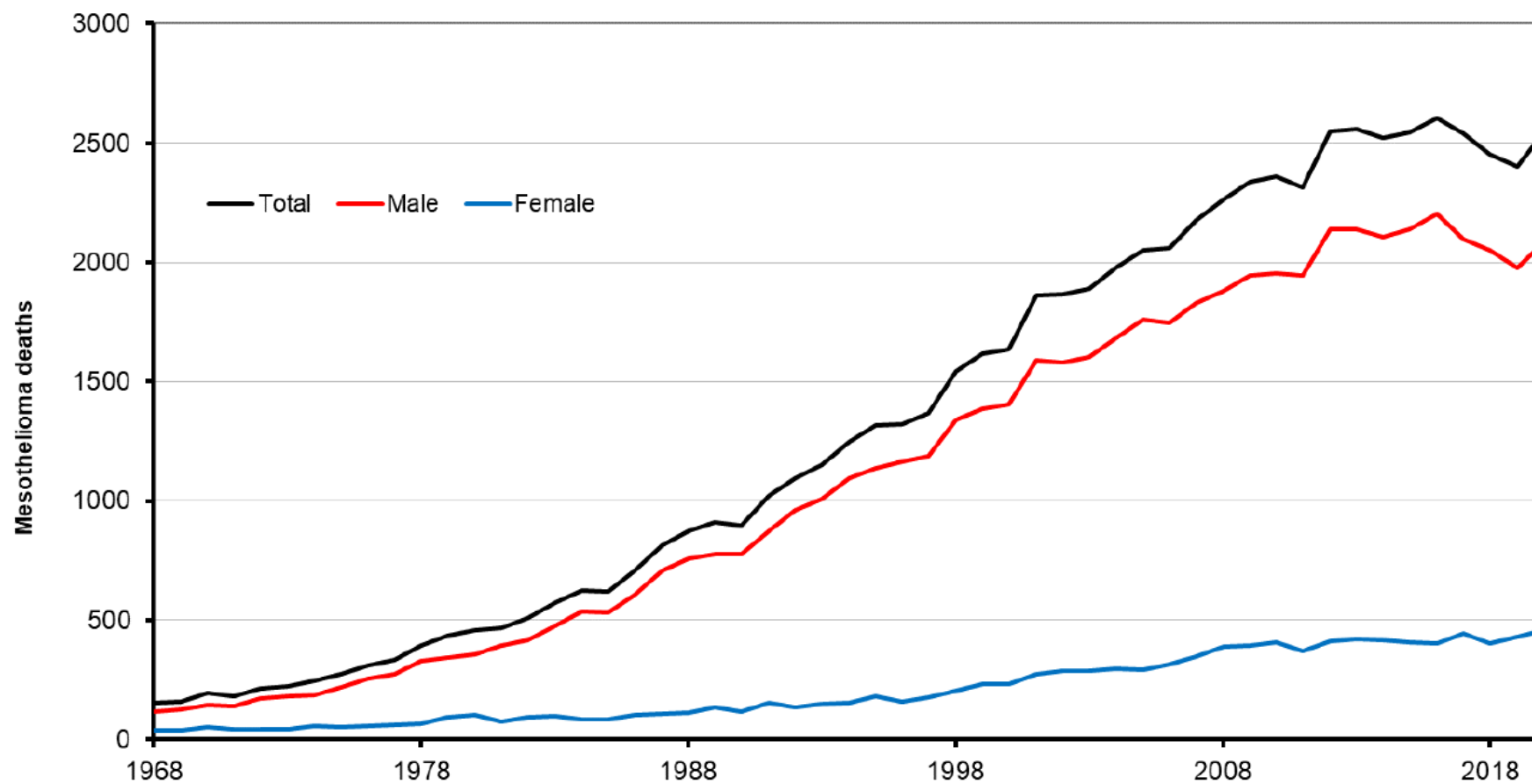


Figure 2 – Male and female mesothelioma deaths 1968-2020

Figures for 2020 are provisional.

(資料作成者注：上記の図 2 中の「英語原文－日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 2 – Male and female mesothelioma deaths 1968-2020	図 2 - 中皮腫の男女別死亡者数 1968-2020 年
Figures for 2020 are provisional.	2020 年の数値は暫定的なものです。
Deaths	死亡
— Male	男性
— Female	女性

Mesothelioma mortality by age	年齢別の中皮腫死亡率
<p>Table MESO02 www.hse.gov.uk/statistics/tables/meso02.xlsx shows the number of mesothelioma deaths in each year in 5-year age groups for males.</p> <p>Table MESO03 www.hse.gov.uk/statistics/tables/meso03.xlsx shows the equivalent information for females.</p> <p>Table MESO04 www.hse.gov.uk/statistics/tables/meso04.xlsx shows the number of mesothelioma deaths and death rates by age, sex and three-year time period from 1968-2020.</p> <p>Age-specific death rates for males are shown in Figure 3(a). The pattern of these rates is a reflection of both disease latency and the timing of past asbestos exposure. Overall, rates are much higher in older age because the disease takes many years to develop following exposure. Current high death rates among males at ages 70 years and above also reflect the fact that this generation of men had the greatest potential for asbestos exposures in younger working life during the period of peak asbestos use in the 1950s, 1960s and 1970s. Mesothelioma death rates below age 65 have now been</p>	<p>表 MESO02 www.hse.gov.uk/statistics/tables/meso02.xlsx は男性の 5 歳ごとの階級グループにおける各年の中皮腫死亡者数を示しています。</p> <p>表 MESO03 www.hse.gov.uk/statistics/tables/meso03.xlsx は女性についての同等の情報を示しています。</p> <p>表 MESO04 www.hse.gov.uk/statistics/tables/meso04.xlsx は、1968 年から 2020 年までの中皮腫の死亡者数及び死亡率を年齢別、性別、3 年の期間別に示したものです。</p> <p>男性の年齢別死亡率を図 3(a)に示します。これらの死亡率のパターンは、疾患の潜伏期間及び過去の石綿ばく露の時期の両方を反映しています。</p> <p>全般的に、年齢が高いほど死亡率が高いのは、石綿にばく露してから発症するまでに長い年月がかかるためです。現在、70 歳以上の男性の死亡率が高いのは、この世代の男性が、1950 年代、1960 年代、1970 年代の石綿使用のピーク時に、若い頃に石綿にさらされる可能性が最も高かったことを反映しています。</p>

<p>falling for some time. The most recent deaths in this younger age group are among the generation who started working life during the 1970s or later when asbestos exposures were starting to be much more tightly controlled.</p>	<p>65 歳以下の中皮腫死亡率は、しばらく前から低下しています。 この若年層で最近死亡したのは、石綿のばく露がより厳しく管理され始めた 1970 年代以降に働き始めた世代です。</p>
--	---

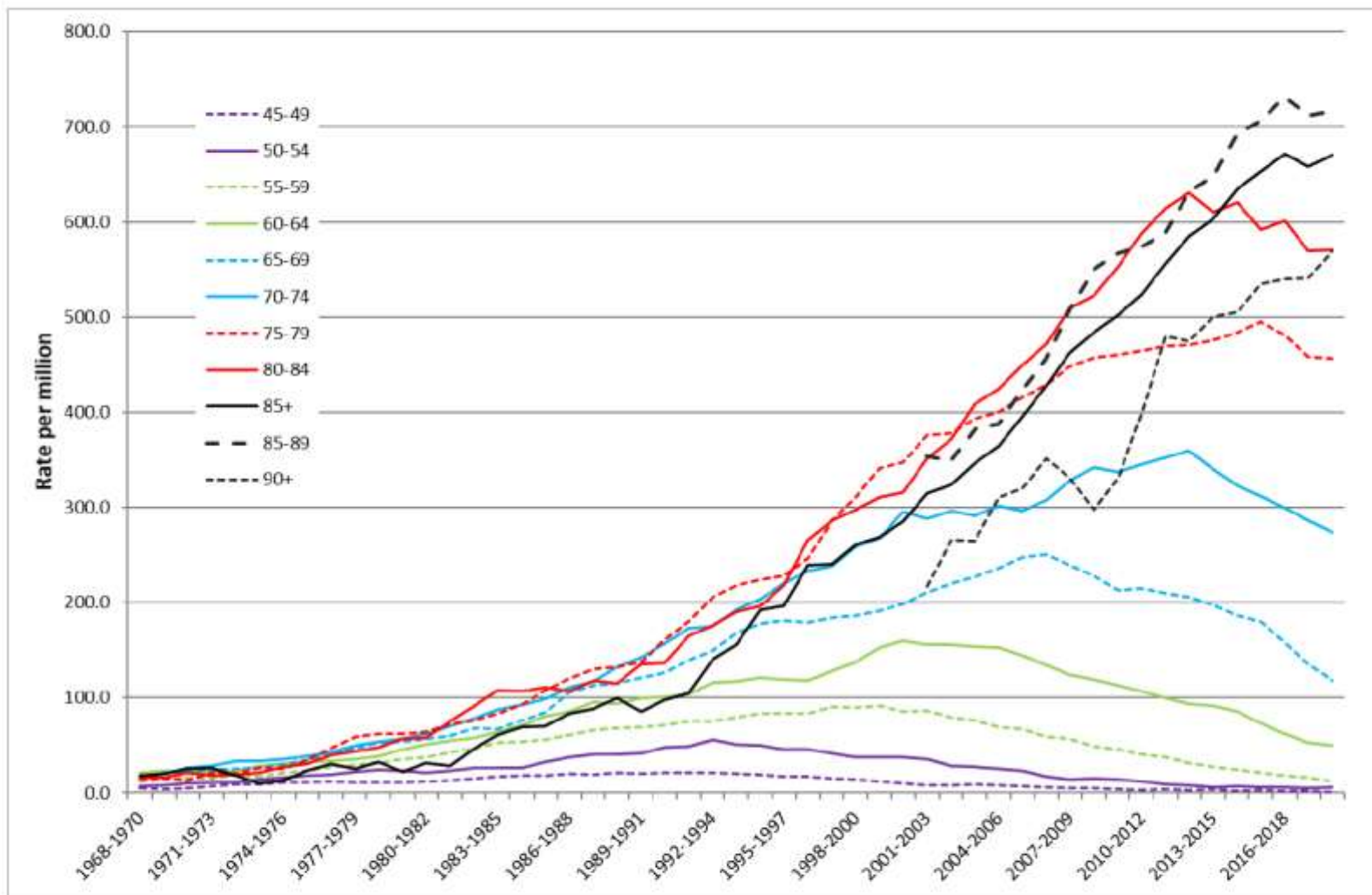


Figure 3(a) – Male mesothelioma death rates by age and time period 1968-2020

Figures for 2020 are provisional.

(資料作成者注：上記の図 3 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 3(a) – Male mesothelioma death rates by age and time period 1968-2020	図 3(a)-男性中皮腫死亡率、年齢別及び期間別、1968 年—2020 年
Figures for 2020 are provisional.	2020 年の数値は暫定的なものです。
Rate per million	1,000,000 人当たりの発症率

Age-specific death rates for females are shown in Figure 3(b). Although the age-specific rates for females are generally an order of magnitude lower than for males, similar patterns are evident, though with greater year-on-year fluctuations due to the smaller numbers of deaths.	女性の年齢別死亡率を図 3(b)に示します。女性の年齢別死亡率は男性に比べて一般的に一桁低いですが、死亡者数が少ないために前年比の変動は大きいものの、同様のパターンが見られます。
--	---

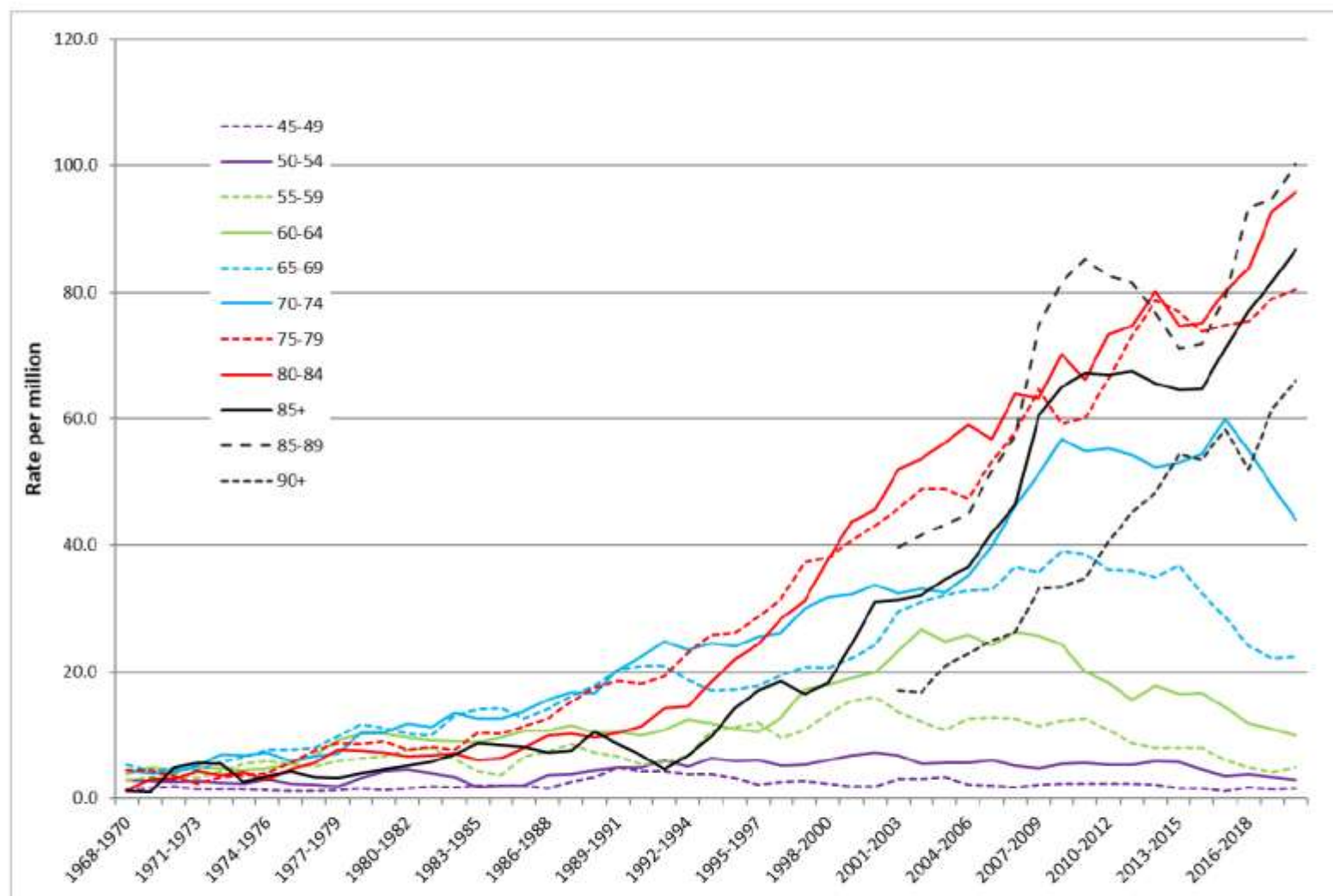


Figure 3(b) – Female mesothelioma death rates by age and time period 1968-2020(p)

Figures for 2020 are provisional.

(資料作成者注：上記の図 3 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 3(b) – Female mesothelioma death rates by age and time period 1968-2020(p)	図 3(b)-女性中皮腫死亡率、年齢別及び期間別、1968 年～2020 年 p(暫定)
Figures for 2020 are provisional.	2020 年の数値は暫定的なものです。
Rate per million	1,000,000 人当たりの発症率

Industrial Injuries Disablement Benefit (IIDB) cases	労働災害障害給付制度 (IIDB) の対象となったケース
<p>Mesothelioma is a prescribed disease within the Industrial Injuries Disablement Benefit (IIDB) scheme which provides no-fault state compensation to employed earners for occupational diseases.</p> <p>Although the coronavirus pandemic led to a substantial reduction in the number of assessments carried out in 2020 for many prescribed diseases, figures for mesothelioma (PD D3) and asbestos-related lung cancer (PDs D8 and D8A) are less likely to have been affected due to these being prioritised within the scheme and automatically assessed at 100% disablement given the severity and poor prognosis of these conditions.</p> <p>Annual new cases of mesothelioma assessed for IIDB have increased over the last few decades with over 2000 cases per year currently compared with less than 500 per year during the 1980s (Figure 1). There were 1,910 cases in 2020 of which 280 were female, compared with 2,025 in 2019, of which 240 were female.</p>	<p>中皮腫は、使用者に対し職業性疾病の無過失補償を行う労働災害障害給付 (IIDB) 制度において規定されている疾病です。</p> <p>コロナウイルスの大流行により、2020 年に多くの規定されている疾患の査定数が大幅に減少しましたが、中皮腫 (PD D3) 及びアスベスト関連肺がん (PD D8 及び D8A) は、これらの疾患の重症度及び予後不良を考慮して、制度内で優先的に取り上げられ、自動的に 100%の障害で査定されているため、数値に影響が出る可能性は低いです。</p> <p>IIDB の対象となる中皮腫の年間新規症例数はここ数十年で増加しており、1980 年代には年間 500 例未満であったのに対し、現在は年間 2000 例以上となっています (図 1)。2020 年の症例数は 1,910 例で、そのうち女性が 280 例であったのに対し、2019 年は 2,025 例で、そのうち女性が 240 例でした。</p>

Annual IIDB cases are lower than annual deaths since not everyone with mesothelioma is eligible and those that are may not claim – for example, due to a lack of awareness of the scheme. Annual IIDB cases increased somewhat more rapidly than deaths during the period 2000-2015 and this may be due to efforts by the Department of Work and Pensions to increase the awareness of the scheme and to fast-track the assessment of cases of disease such as mesothelioma which have a poor prognosis.	IIDB の年間症例数は死亡者数より少ないですが、これは中皮腫の患者全員が対象者ではなく、対象者でも制度の認知度が低い等の理由で請求しない場合があるためです。2000 年から 2015 年にかけては、死亡者数よりも IIDB の年間症例数がやや多くなっていますが、これは労働年金省がこの制度の認知度を高め、中皮腫のような予後不良な疾患の症例を迅速に審査するよう努めたためと思われます。
--	--

Mortality by region	地域別の死亡率
<p>Table MESO05 www.hse.gov.uk/statistics/tables/meso05.xlsx shows age standardised mesothelioma death rates per million by 3-year time period, government office region and sex.</p> <p>In Great Britain mesothelioma death rates for both males and females follow an upward trend over time with a levelling-off over recent years. Male and female rates reached 63.6 and 13.1 deaths per million respectively in 2018-2020 compared with 26.3 and 3.5 per million in 1984-1986.</p> <p>For males, upward trends in death rates for all regions were evident over the long-term until around year 2010. Rates have fallen slightly in more recent years in most regions. Male rates in Wales are now similar to those in Scotland, with higher rates in England as a whole.</p>	<p>表 MESO05 www.hse.gov.uk/statistics/tables/meso05.xlsx は、100 万人当たりの年齢標準化中皮腫死亡率を、3 年の期間別、地域事務所別及び性別に示したものです。</p> <p>グレートブリテンでは、男女ともに中皮腫死亡率は経年的に上昇傾向にあり、近年は横ばいとなっています。1984～1986 年には 100 万人当たり 26.3 人と 3.5 人だったのに対し、2018～2020 年には男性が 63.6 人、女性が 13.1 人の死亡率に達しています。</p> <p>男性の場合、2010 年頃までの長期的な視点では、すべての地域で死亡率の上昇傾向が見られました。近年、ほとんどの地域で死亡率はわずかに低下しています。ウェールズの男性死亡率はスコットランドと同程度で、イングランドは全体的に高かった。</p>

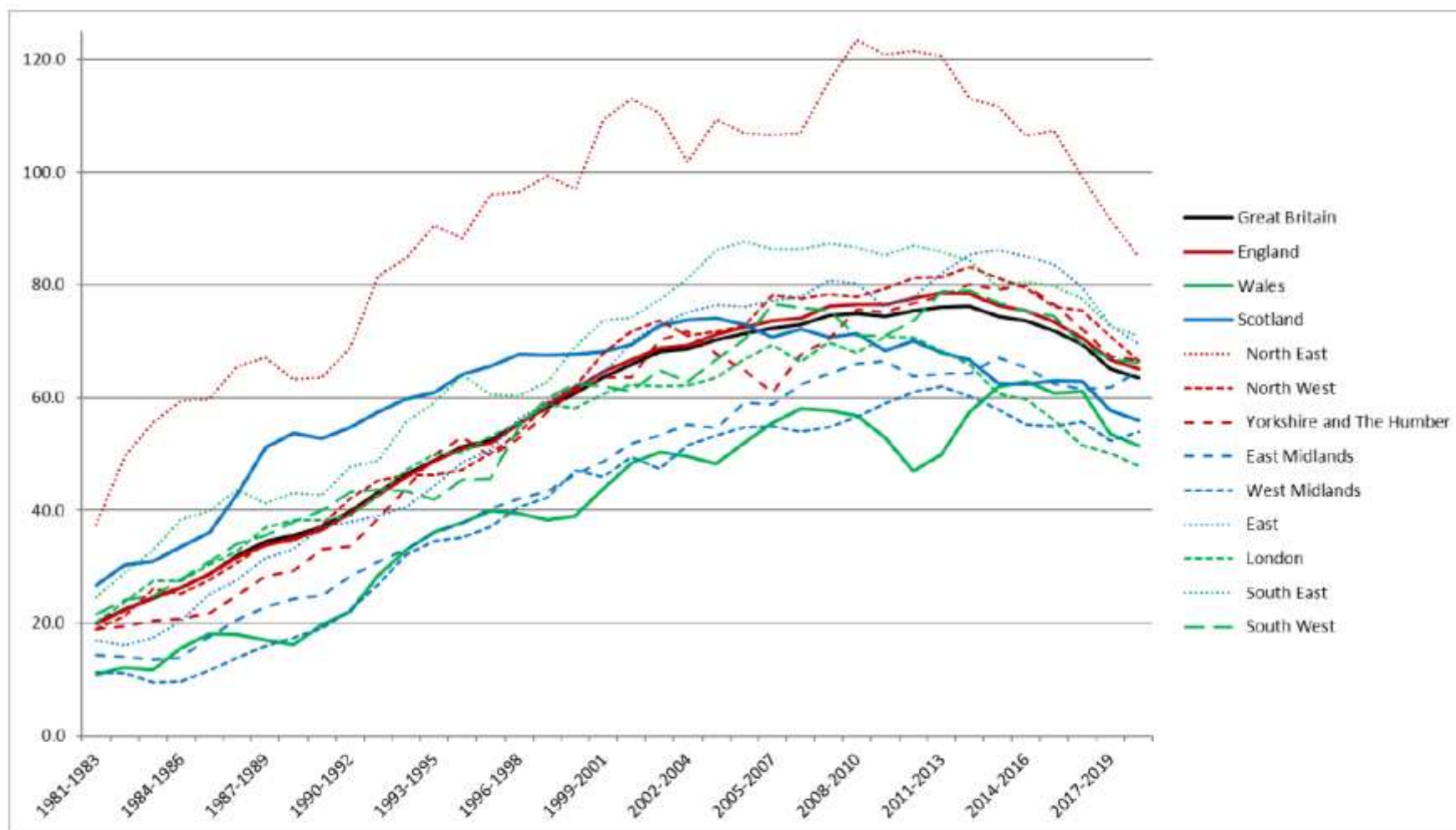



Figure 4 – Male mesothelioma death rates per million by region 1968-2020

Figures for 2020 are provisional.

(資料作成者注：上記の図4中の「英語原文－日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 4 – Male mesothelioma death rates by region 1968-2020	図4 - 地域別の男性中皮腫死亡率 1968-2020年
Figures for 2020 are provisional.	2020年の数値は暫定的なものです。
 <p> — Great Britain — England — Wales — Scotland North East ---- North West - . - . Yorkshire and The Humber - . - . East Midlands ---- West Midlands East ---- London South East - . - . South West </p>	左欄の地域名の英語原文の日本語仮訳は、行いませんでした。

<p>Rates are standardised according to the age-structure of the Great Britain population in 2018-2020 in order to allow comparison over time and by region.</p> <p>Although the numbers of cases are much smaller for females – and so the pattern in the rates over time is more erratic – an upward trend is fairly clear in all regions, see Table MESO05 www.hse.gov.uk/statistics/tables/meso05.xlsx.</p> <p>More detailed analyses of mesothelioma deaths in Great Britain by geographical area can be found under the heading Fact sheets on mesothelioma below.</p>	<p>発症率は、時系列で地域ごとに比較できるように、2018年から2020年のグレートブリテン島の人口の年齢構成に応じて標準化されています。</p> <p>女性の場合は症例数が非常に少ないため、時系列での率のパターンはより不規則ですが、すべての地域で上昇傾向がかなり明確です。</p> <p>表 MESO05 www.hse.gov.uk/statistics/tables/meso05.xlsx を参照してください。</p> <p>グレートブリテンにおける中皮腫死亡者数の地域別分析の詳細は、以下の「中皮腫に関するファクトシート」でご覧いただけます。</p>
--	---

Mortality by occupation	職業別の死亡率
<p>Mesothelioma death statistics for males and females and comparisons of mortality rates for different occupational groups in 2011-2020 and 2001-2010 are available in a separate document: Mesothelioma Occupation Statistics – male and female deaths aged 16-74 in Great Britain (see below).</p> <p>This analysis – based on Proportional Mortality Ratios (PMRs) – shows that certain occupations are recorded much more frequently than expected on death certificates of men now dying from mesothelioma. These include jobs particularly associated with the construction industry such as carpenters, plumbers and electricians. Other occupations (notably metal plate workers) which were often associated with the shipbuilding industry are still recorded</p>	<p>中皮腫の男女別死亡統計、2011-2020年と2001-2010年の職業別死亡率の比較は別資料でご案内しています。中皮腫職業別統計-グレートブリテンにおける16-74歳の男女死亡者数（下記参照）。</p> <p>この分析（比例死亡比（PMR）に基づく。）は、現在中皮腫で死亡している男性の死亡診断書に、ある種の職業が予想以上に多く記録されていることを示すものです。その職業とは、大工、配管工及び電気技師のような特に建設業に関連する職業です。また、造船業に関連した職業（特に金属板労働者）も、ばく露から何年も経っているにもかかわらず、予想以上に多く記録されています。</p>

<p>more frequently than expected even though it is now many years since these exposures took place.</p> <p>An epidemiological study of mesothelioma in Great Britain [1] confirmed the high burden of disease among former building workers. That study suggested that about 46% of the mesotheliomas among men born in the 1940s would be attributed to such exposures, with 17% attributed to carpentry work alone. A key factor in causing the higher risks now seen in these former workers appears to be the extensive use of insulation board containing brown asbestos (amosite) within buildings for fire protection purposes.</p> <p>Occupational analyses of female mesothelioma deaths are more difficult to interpret because of the lower proportion caused directly by occupational exposures (i.e. exposures relating to the direct handling of asbestos at work). Occupations are recorded on death certificates as a matter of course (for deaths below age 75), and so inevitably there are various occupations that are recorded in appreciable numbers on female mesothelioma death certificates. Not all of these deaths are necessarily attributable to past asbestos exposures during the course of work in those occupations. Deaths occurring in the latest 10-year period (2011-20) still predominantly relate to the cohort of people who were younger during the period of peak asbestos use in the 1960s and 1970s when controls were less stringent than required today, and where opportunities for unwitting exposure are therefore likely to have been relatively common.</p>	<p>グレートブリテンにおける中皮腫の疫学研究[1]は、元造船労働者に高い疾病罹患率があることを確認しました。この研究では、1940年代生まれの男性の中皮腫の約46%がこのようばく露に起因し、17%が大工仕事のみに起因することが示唆されています。これらの元労働者に現在見られる高いリスクを引き起こす主な要因は、防火目的で茶色のアスベスト（アモサイト）を含む断熱板が建物内で広範囲に使用されたことにあるようです。</p> <p>女性の中皮腫死亡の職業別分析は、職業性ばく露（すなわち、職場でアスベストを直接取り扱うことによるばく露）によるものの割合が低いため、解釈が困難です。死亡診断書には当然のことながら職業が記載されています（75歳未満の死亡の場合）ので、必然的に女性の中皮腫死亡診断書にはかなりの数の職業が記載されることになります。</p> <p>これらの死亡のすべてが、必ずしもその職業における過去のアスベストばく露に起因するわけではありません。最新の10年間（2011-20年）でも、アスベスト使用のピークであった1960年代と1970年代の若年層の死亡が多く、当時は現在ほど管理が厳しくなく、知らず知らずのうちにばく露する機会が比較的多かったと思われます。</p>
--	---

<p>The latest occupational analyses of female mesothelioma deaths show that there is some variation in the average risk of mesothelioma among those who worked in jobs not involving the use of asbestos. For example, proportional mortality ratios are somewhat higher for teachers and administrative occupations than those for nurses, sales occupations and process operatives, and this may suggest the potential for asbestos exposure during work time was somewhat higher in these jobs during the period of peak use. However, past exposures in buildings may have contributed to the background risk seen across all of these kinds of jobs to some extent, and other sources of exposure – for example, in housing stock – are also likely to have contributed.</p> <p>The results of the British mesothelioma case-control study are consistent with the occupational analyses of mesothelioma deaths. The study suggested that only a minority (around a third) of mesotheliomas in women were a result of either occupational or domestic exposures (such as the well documented risk associated with living with an asbestos-exposed worker). This, together with the overall increase in mesothelioma deaths among women, suggests there was an increase in the ‘background’ risk among those who did not directly handle asbestos at work but who lived through the period of peak asbestos use. This background risk – which has since reduced [2] – is likely to at least partly account for deaths with occupations not typically associated with asbestos exposure recorded on the death certificate. The background risk will also apply to men of the same generation.</p> <p>Further details about mesothelioma and occupation are available at:</p>	<p>女性の中皮腫死亡に関する最新の職業別分析によると、アスベストの使用を伴わない仕事に従事していた人々の間では、中皮腫の平均リスクに多少のばらつきがあることがわかります。例えば、教師及び事務職の比例死亡比は、看護師、販売職及びプロセス作業員よりも幾分高く、これは、これらの職種において、アスベスト使用のピーク時に、作業時間中にアスベストにばく露する可能性が幾分高かったことを示唆していると思われます。</p> <p>しかし、これらの職種のバックグラウンドリスクには、過去の建物内でのばく露がある程度寄与している可能性があり、他のばく露源（例えば住宅ストック）も寄与している可能性があります。</p> <p>英国の中皮腫症例対照研究の結果は、中皮腫死亡の職業的解析と一致しています。この研究では、女性の中皮腫のうち、職業ばく露又は家庭内ばく露アスベストばく露労働者との同居に伴うリスクとしてよく知られているもののような）の結果であるものは少数（約 3 分の 1）にすぎないことが示唆されました。</p> <p>このことは、女性の中皮腫死亡が全体的に増加していることと合わせて、職場で直接アスベストを扱っていなかったが、アスベスト使用のピーク時を過ごした人々の間で「バックグラウンド」リスクが増加したことを示唆しています。</p> <p>このバックグラウンドリスクは、その後減少していますが [2]、死亡診断書に記載されているアスベストへのばく露とは通常関係のない職業に就いていた人の死亡を、少なくとも部分的に説明していると思われます。</p> <p>このバックグラウンドリスクは、同世代の男性にも当てはまります。</p>
---	--

www.hse.gov.uk/research/rrhtm/rr696.htm	中皮腫及び職業に関する詳しい情報は、以下のサイトでご覧いただけます。 www.hse.gov.uk/research/rrhtm/rr696.htm
--	--

Estimation of the future burden of mesothelioma deaths	中皮腫死亡者数の将来罹患の推定
<p>The latest available projections suggest that total annual numbers of mesothelioma deaths would remain at about 2,500 up to around the year 2020 – see table MESO06 www.hse.gov.uk/statistics/tables/meso06.xlsx.</p> <p>The projections for the total number of annual deaths are derived from separate analyses of deaths among men and women. While the overall numbers are dominated by the expected pattern in males, these separate predictions suggest that annual deaths among females will not start to decline as soon as in males. However, the female projections are more uncertain due to the smaller number of deaths.</p> <p>The actual count of deaths among males in 2020 is in-line with the prediction that a decline would start to become evident at this point and continue during the 2020s. Annual female deaths are expected to continue at the current level of 400-500 deaths per year during the 2020s before starting to decline beyond that; the actual figures for 2020 are again consistent with this prediction.</p> <p>The statistical projection model describes the expected future mortality as a smooth curve whereas actual numbers of deaths each year-on-year fluctuate</p>	<p>最新の予測は 2017 年までの死亡数に基づいており、中皮腫の年間総死亡数は 2020 年頃まで約 2,500 人で推移すると予測しています（表 MESO06 www.hse.gov.uk/statistics/tables/meso06.xlsx を参照してください）。</p> <p>この年間総死亡数の予測は、男性及び女性の死亡数を別々に分析して得られたものです。全体の数字は男性の予想パターンに支配されていますが、これらの個別の予測は、女性の年間死亡者数は男性ほど早く減少し始めないことを示唆しています。</p> <p>しかし、女性の予測は、死亡者数が少ないため、より不確実性が高いです。</p> <p>2020 年の男性の死亡者数の実績は、この時点で減少が明らかになり、2020 年代も継続するという予測と一致しています。</p> <p>女性の年間死亡者数は、2020 年代に現在の水準を維持し、その後減少に転じると予想されており、2020 年の実績値もこの予測と一致しています。</p> <p>統計的な予測モデルでは、将来の予想死亡率を滑らかな曲線で表現していますが、実際の死亡数はランダムな変動により前年比で変動しています。</p>

<p>due to random variation. Although the number of deaths increased in 2020 compared with 2019, the figure is nevertheless consistent with the statistical projection.</p> <p>The statistical model used for these projections provides a reasonable basis for making relatively short-term predictions of mesothelioma mortality in Britain, in particular, when the declines in annual deaths were expected to start to be seen [3]. However, longer-term predictions comprise additional uncertainty that is not captured within the published uncertainty intervals for the future annual deaths. The long-term projections beyond 2030 are dependent on assumptions about certain model parameters for which there is no strong empirical basis – and in particular the extent of population asbestos exposure beyond the 1980s.</p> <p>The methodological basis for the projections are described in detail at:</p> <p>www.hse.gov.uk/research/rrhtm/rr728.htm</p> <p>An earlier project to investigate alternative models was published in 2011 and is available at:</p> <p>www.hse.gov.uk/research/rrhtm/rr876.htm</p>	<p>2020 年は 2019 年に比べて死亡者数が増加しましたが、それでも統計予測と一致する数値となっています。</p> <p>これらの予測に用いられた統計モデルは、特に年間死亡数の減少が見られるようになると予想される時期に、ブリテンにおける中皮腫死亡率の比較的短期の予測を行うための妥当な根拠となるものです [3]。</p> <p>しかし、長期的な予測には、公表されている将来の年間死亡数の不確実性区間には含まれない、さらなる不確実性が含まれます。</p> <p>2030 年以降の長期予測は、強力な経験的根拠がない特定のモデルパラメータ、特に 1980 年代以降の人口のアスベストばく露の程度についての仮定に依存しています。</p> <p>予測の方法論的な根拠は、以下のサイトで詳しく説明されています。</p> <p>www.hse.gov.uk/research/rrhtm/rr728.htm</p> <p>代替モデルを調査する初期のプロジェクトは 2011 年に発表され、以下で入手可能です。</p> <p>www.hse.gov.uk/research/rrhtm/rr876.htm</p>
--	---

<p>Other statistics on mesothelioma</p>	<p>中皮腫に関する他の統計</p>
<ul style="list-style-type: none"> Interactive RShiny dashboard: https://lucydarnton.shinyapps.io/meso_rshiny/ 	<ul style="list-style-type: none"> 分析用の RSHINY ダッシュボード: https://lucydarnton.shinyapps.io/meso_rshiny/

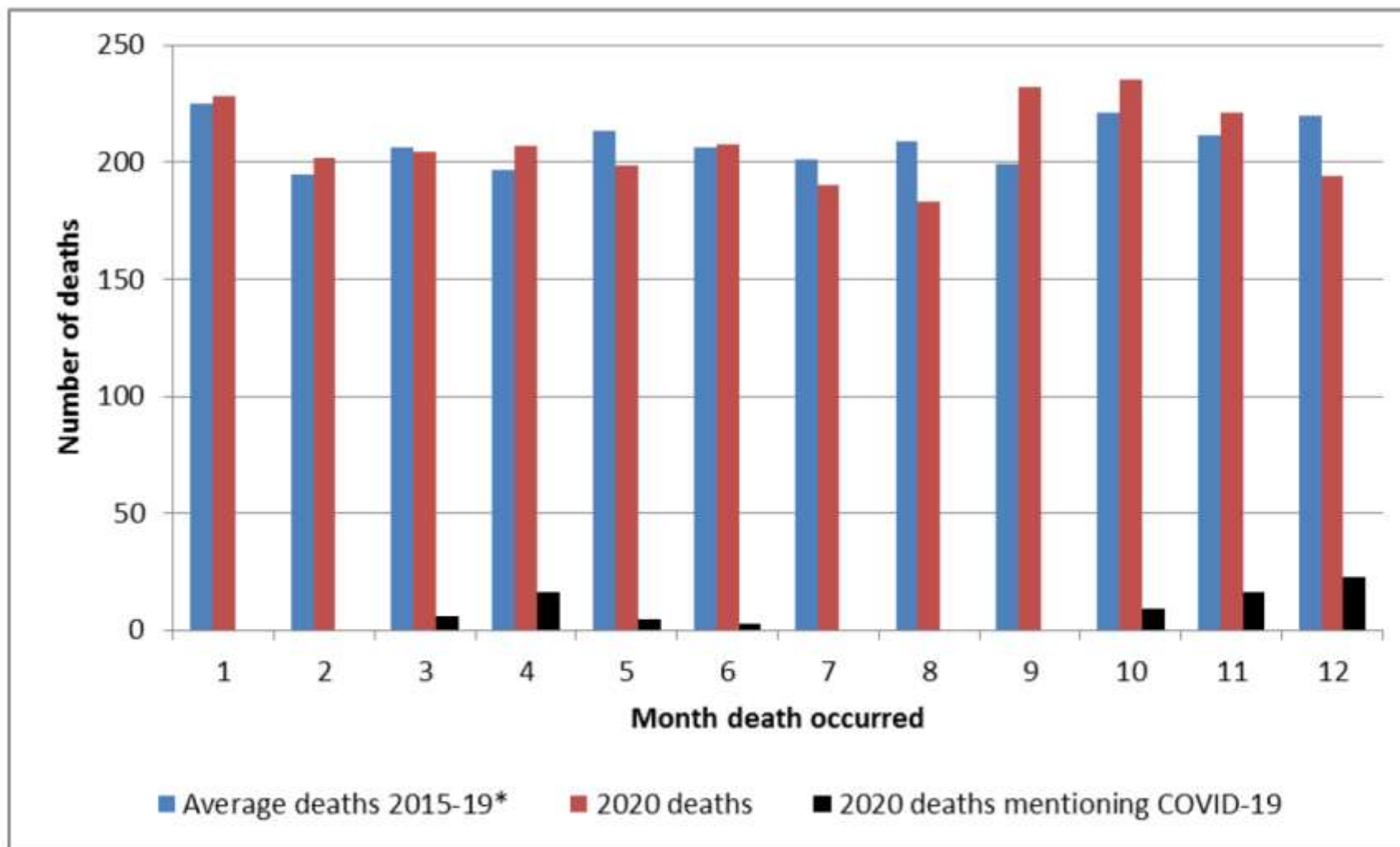
<ul style="list-style-type: none"> • Mesothelioma Mortality in Great Britain by Geographical area, 1981–2020 www.hse.gov.uk/statistics/causdis/mesothelioma/mesoarea.pdf results are also available as interactive maps available at: https://arcg.is/1qO0G40. • Mesothelioma Occupation Statistics – male and female deaths aged 16–74 in Great Britain 2011–2020 and 2001–2010 www.hse.gov.uk/statistics/causdis/mesothelioma/mesothelioma-mortality-by-occupation.pdf • Excel tables – male and female – 2011–2020 and 2001–2010 www.hse.gov.uk/statistics/tables/mesooccupation.xlsx. • Mesothelioma occupation statistics for males and females aged 16–74 in Great Britain, 1980–2000 www.hse.gov.uk/statistics/pdf/occ8000.pdf 	<ul style="list-style-type: none"> • グレートブリテンにおける中皮腫死亡率（地理的地域別）、1981–2020 年 www.hse.gov.uk/statistics/causdis/mesothelioma/mesoarea.pdf 結果は、分析用の地図としても利用可能です。 https://arcg.is/1qO0G40。 • 中皮腫職業統計-英国における 16～74 歳の男女の死亡数 2011–2020 年及び 2001–2010 年 www.hse.gov.uk/statistics/causdis/mesothelioma/mesothelioma-mortality-by-occupation.pdf • エクセル表-男性・女性-2011–2020 年及び 2001–2010 年 www.hse.gov.uk/statistics/tables/mesooccupation.xlsx . • 中皮腫職業統計英国における 16–74 歳の男女、1980–2000 年 www.hse.gov.uk/statistics/pdf/occ8000.pdf
--	---

References	参考資料
1. Rake C, Gilham C, Hatch J, et al. Occupational, domestic and environmental mesothelioma risks in the British population: a case control study. British Journal of Cancer 2009;100(7):1175-83. 2. Gilham C, Rake C, Hodgson J at al. Past and current asbestos exposure and future mesothelioma risks in Britain: The Inhaled Particles Study (TIPS). International Journal of Epidemiology 2018;47(6):1745-1756. 3. Hodgson J, McElvenny D, Darnton A. The expected burden of mesothelioma mortality in Great Britain from 2002 to 2050. Br J Cancer 2005; 92(3):587-93.	1. Rake C, Gilham C, Hatch J, et al. イギリス人における職業的、家庭的及び環境的な中皮腫のリスク：事例調査研究。British Journal of Cancer 2009;100(7):1175-83. 2. Gilham C, Rake C, Hodgson J, et al. ブリテンにおける過去及び現在の石綿ばく露及び将来の中皮腫リスク。The Inhaled Particles Study (TIPS). International Journal of Epidemiology 2018;47(6):1745-1756. 3. Hodgson J, McElvenny D, Darnton A. 2002 年から 2050 年までのグレートブリテンにおける中皮腫死亡率の予想罹患、Br J Cancer 2005; 92(3):587-93.

Annex 1 – Impact of COVID-19	附属書 1 – COVID-19 による影響
Assessment of the impact of COVID-19 on deaths occurring in 2019 and 2020 registered during in 2020–2022	2020 年から 2022 年の間に登録された 2019 年及び 2020 年に発生した死亡事例に対する COVID-19 の影響評価
<p>Statistics for mesothelioma deaths occurring in years 2019 and 2020 may have been affected by the coronavirus pandemic for various reasons including the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> Some individuals suffering from mesothelioma during 2020 may have died in that year due to also developing COVID-19, and may otherwise have died after 2020 from mesothelioma had the pandemic not occurred. Pressures on the death certification system may have delayed the registration of some deaths until after the cut-off for inclusion in the initial release of the statistics, or might have led to some mesothelioma deaths being missed, for example, deaths from COVID-19 in those who were developing mesothelioma but not formally diagnosed. 	<p>2019 年及び 2020 年に発生した中皮腫死亡の統計は、以下を含む様々な理由でコロナウイルスの大流行の影響を受けている可能性があります。</p> <ul style="list-style-type: none"> 2020 年に中皮腫に罹患した人の中には、COVID-19 も発症したためにその年に死亡した可能性があり、パンデミックが発生しなければ、2020 年以降に中皮腫で死亡していた可能性があります。 死亡証明システムの圧力により、統計の最初の発表に含めるための締め切り後まで一部の死亡の登録が遅れた可能性があり、また、例えば、中皮腫を発症しているが正式に診断されていない人の COVID-19 による死亡等、一部の中皮腫による死亡が見落とされている可能性があります。

Deaths occurring in 2020 where death certificates mentioned both mesothelioma and COVID-19	死亡診断書に中皮腫及び COVID-19 の両方が記載されている 2020 年に発生した死亡例
Figure A1.1 shows the number of mesothelioma deaths occurring 2020 by each month of the year (red bars) compared with the average annual deaths occurring in each month for deaths in the period 2015-19 (blue bars). The latter figures are normalised so the total for the period equates to the total for 2020 to allow assessment of any evidence of excess deaths in 2020 during	図 A1.1 は、2020 年に発生した中皮腫の死亡数を 1 年の各月ごとに示したもの（赤い棒）で、2015～19 年の死亡数について各月で発生した年間平均死亡数（青い棒）と比較したものです。後者の数字は、パンデミックの最初の 2 つの波（すなわち、特に 2020 年の 4-6 月及び 10-12 月）に対応する月における

<p>months corresponding to the first two waves of the pandemic (i.e. particularly April-June and October-December of 2020). This crude comparison does not strongly suggest any excess of deaths in certain months of 2020 that could be attributed to COVID-19.</p> <p>The chart also shows the 78 deaths where the death certificate mentioned both mesothelioma and COVID-19 (black bars). These deaths occurred in months that coincided with the first two waves of the pandemic. It is possible that some of these deaths may have occurred after 2020 had the pandemic not occurred.</p>	<p>2020 年の過剰死亡の証拠を評価できるように、期間の合計が 2020 年の合計と等しくなるように正規化されています。</p> <p>この粗い比較では、2020 年の特定の月に COVID-19 に起因する死亡の過剰があることを強く示唆するものではありません。</p> <p>このグラフは、死亡診断書が中皮腫及び COVID-19 の両方に言及している 78 人の死亡も示しています（黒棒）。これらの死亡は、パンデミックの最初の 2 つの波と重なる月に発生しています。パンデミックが起こらなかったら、これらの死亡のいくつかは 2020 年以降に発生していた可能性があります。</p>
---	--



**Figures normalised so the total across the 12 months equates to the total for 2020*

Figure A1.1: Comparison of expected and actual distribution of late mesothelioma registrations, April 2020-March 2021

(資料作成者注：上記の A1.1 図中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure A1.1: Comparison of expected and actual distribution of late mesothelioma registrations, April 2020-March 2021	図 A1.1: 遅発性中皮腫登録の予想分布と実際の分布との比較、2020 年 4 月～2021 年 3 月
Number of deaths	死亡数
Month death occurred	毎月の死亡数
■ Average deaths 2015-19*	2015-19 年までの平均の死亡数
*Figures normalised so the total across the 12 months equates to the total for 2020	*12 ヶ月間の合計が 2020 年の合計と一致するように正規化した数値
■ 2020 deaths	2020 年の死亡
■ 2020 deaths mentioning COVID-19	COVID-19 にり患した記述のある死亡

Comparison of timing in death registrations for deaths occurring pre- and post-pandemic	パンデミック前後の死亡登録時期の比較
Table A1.1 shows a breakdown of deaths occurring in the 5-year period 2014-2018 and deaths occurring in 2019 and 2020 by month the death was registered. A small number of deaths occurring in 2019 and a majority of those occurring in 2020 were registered during the pandemic when there could have been unusual pressures on the death certification system. Based on data for deaths occurring during the five-year period 2014-18, around 76% of mesothelioma deaths were registered by the end of December	表 A1.1 は、2014 年から 2018 年の 5 年間に発生した死亡並びに 2019 年及び 2020 年に発生した死亡の内訳を、死亡が登録された月別に示したものです。2019 年に発生した少数の死亡及び 2020 年に発生した死亡の大部分は、死亡証明システムに異常な圧力がかかった可能性があるパンデミック中に登録されたものです。 2014 年から 18 年の 5 年間に発生した死亡のデータに基づくと、中皮腫の死亡の約 76%は死亡した年の 12 月末までに登録され、翌年は 24%、その翌年の最

<p>of the year in which the death occurred, with 24% registered the following year, and 0.3% registered in the first three months of the year after that (up to the end of March, 15 months after the end of the year in which the death occurred). Very few deaths are usually registered after this point, which is the cut-off for inclusion in the statistics when they are first released.</p> <p>An analysis of late registrations for mesothelioma deaths occurring in 2019 shows that fewer than expected were registered during April to June 2020, the period coinciding with the first wave of the coronavirus pandemic. However, in subsequent months more deaths were registered than expected so that by March 2021 (the cut-off for deaths to be included when the 2019 figures were first published in July 2021) the cumulative number of late registrations was similar to the number expected based on 2014-18 figures. These observations led to the judgement that a disproportionate increase in the number of late registrations beyond March 2021 was not likely to have a large impact on the provisional figure for 2019 published in 2021.</p> <p>Table A1.1 shows that by March 2022 there have been an additional 35 deaths in 2019 registered after March 2021, about twice the number based on 2014-18 data, but still relative small in absolute terms from a statistical perspective.</p> <p>There is no obvious suggestion in the data for deaths occurring in 2020 that fewer deaths were registered in the months corresponding to waves of the pandemic (as was the case for deaths occurring in 2019 registered during the first wave of the pandemic). The proportion of deaths occurring in 2020 that</p>	<p>初の 3 カ月（死亡した年の年末から 15 カ月後の 3 月末まで）は 0.3%が登録されました。</p> <p>通常、この時点以降に登録される死亡はほとんどなく、これが統計発表時の掲載の切り口となっています。</p> <p>2019 年に発生した中皮腫死亡の遅延登録の分析によると、コロナウイルスのパンデミックの第一波と重なる 2020 年 4 月から 6 月にかけて、予想よりも少ない数の登録が行われたことがわかります。しかし、その後の月では予想以上に多くの死亡が登録されたため、2021 年 3 月（2019 年の数値が最初に公表される 2021 年 7 月に死亡が含まれる期限日）までに、遅発登録の累積数は 2014～18 年の数値に基づく予想数とほぼ同じになりました。</p> <p>これらの観察から、2021 年 3 月以降に遅延登録数が不釣り合いに増加しても、2021 年に公表される 2019 年の暫定数値に大きな影響を与えないだろうと判断されるに至りました。</p> <p>表 A1.1 によれば、2022 年 3 月までに 2021 年 3 月以降に登録された 2019 年の死亡者数は 35 人であり、2014-18 年のデータに基づく数の約 2 倍ではありますが、統計的観点から見ると未だ絶対的には小さいものです。</p> <p>2020 年に発生した死亡のデータには、パンデミックの波に対応する月に登録された死亡が少なかったという明らかな示唆はありません（パンデミックの第 1 波の間に登録された 2019 年に発生した死亡の場合と同様です。）。</p>
---	---

<p>were registered in the same year (75.7%) and the year after (23.9%) were very similar to the equivalent figures for years 2014-2018. This provides some reassurance that there is unlikely to be a disproportion number of deaths occurring in 2020 that were not registered by March 2022 due to the effects of the pandemic.</p>	<p>2020 年に発生した死亡のうち、同年（75.7%）及び翌年（23.9%）に登録された割合は、2014 年から 2018 年の同等の数値と非常によく似ていました。このことから、2020 年に発生した死亡のうち、パンデミックの影響により 2022 年 3 月までに登録されなかった死亡が偏って多いということはないと思われ、一定の安心感が得られます。</p>
---	--

Table A1.1 Deaths occurring in 2014-18, 2019 and 2020 by month of registration

Year death occurred								
Deaths registered during:						Average		
	2014	2015	2016	2017	2018	2014-2018	2019	2020
Year death occurred								
January	44	47	42	60	56	49.8	36	56
February	85	78	98	91	72	84.8	64	87
March	116	121	133	135	108	122.6	94	105
April	141	145	137	128	120	134.2	143	162
May	149	172	168	167	146	160.4	130	152
June	140	187	156	198	158	167.8	167	167
July	205	212	200	164	207	197.6	186	182
August	195	167	196	204	190	190.4	205	173
September	191	175	215	197	155	186.6	195	188
October	210	232	217	211	234	220.8	197	227
November	215	231	216	199	206	213.4	188	217
December	217	188	196	172	162	187.0	163	211
Total	1908	1955	1974	1926	1814	1915.4	1768	1927
Percentage of all deaths	75.7	76.8	75.7	75.8	74.0	75.6	73.5	75.7

Year of death + 1

January	155	143	126	153	151	145.6	150	119
February	132	117	135	132	124	128.0	126	115
March	96	128	106	71	95	99.2	98	119
April	66	82	79	96	71	78.8	44	66
May	39	42	62	39	58	48.0	40	56
June	36	26	45	36	50	38.6	23	37
July	20	16	25	28	25	22.8	28	32
August	21	9	9	15	25	15.8	19	20
September	9	7	10	11	7	8.8	21	14
October	11	4	9	10	5	7.8	14	13
November	4	5	4	5	5	4.6	17	12
December	3	4	3	2	9	4.2	6	4
Total	592	583	613	598	625	602.2	586	607
<i>Percentage of all deaths</i>	<i>23.5</i>	<i>22.9</i>	<i>23.5</i>	<i>23.5</i>	<i>25.5</i>	<i>23.8</i>	<i>24.4</i>	<i>23.9</i>

Year of death + 2

January	5	3	4		3	3.8	5	
February	4		2	3		3.0	5	5
March	6	1	2	2	6	3.4	5	5
April		1	2	1		1.3	5	
May		1	2	4		2.3	6	
June	2	1	3	3		2.3	7	
July	1	2	1	1	2	1.4	4	
August	1		2	1	1	1.3	3	
September							1	
October					1	1.0	7	
November								
December				1		1.0		
Total	19	9	18	16	13	15.0	48	10
Percentage of all deaths	0.8	0.4	0.7	0.6	0.5	0.6	2.0	0.4

Later than Year of death + 2

Total	3	0	1	1	1	1.2	2	0
Grand Total	2522	2547	2606	2541	2453	2533.8	2404	2544

(資料作成者注：上記の表 A1.1.中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Table A1.1 Deaths occurring in 2014-18, 2019 and 2020 by month of registration	表 A1.1 2014～18 年、2019 年、2020 年の登録月別の発生死亡者数
Year death occurred	年別の発生死亡者数
<u>Deaths registered during:</u>	年間の登録死亡者数
Year death occurred	年別及び月別の発生死亡者数
Total <u>Percentage of all deaths</u>	合計 全死亡数中の割合（%）
Average 2014-2018	2014 年－2018 年までの平均死亡者数
Year of death + 1	基準年より 1 年後
Year of death + 2	基準年より 2 年後
Later than Year of death + 2 Total	基準年より 2 年後からさらに以降
<u>Grand Total</u>	総合計

Annex 2 – Cancer registrations	附属書 2 - がん登録
Mesothelioma deaths and cancer registrations in England, Wales and Scotland	イングランド、ウェールズ及びスコットランドにおける中皮腫死亡者数及びがん登録数
<p>Figures A2.1 and A2.2 compare mesothelioma mortality with cancer registrations for mesothelioma for the period from 2001 to 2019 for England and Wales, and 2001 to 2020 for Scotland.</p> <p>During the period 2001 to 2019, there were 38,275 male and 7,789 female registrations in GB where the cancer site was recorded as mesothelioma (C45), compared with 36,342 deaths among males and 6,966 among females (excluding a small number of those resident outside Great Britain).</p> <p>Annual cancer registrations are typically slightly higher than the number of mesothelioma deaths occurring in each year. A number of factors potentially account for the differences between the two series, including: variation in the time between date of cancer registration and death with some individuals with mesothelioma surviving for substantially longer than is typically the case, misdiagnosis of mesothelioma, and mesothelioma not being mentioned on some deaths certificates where it should have been. However, the close association between the two series suggests that these effects are relatively small, and that mesothelioma continues to be rapidly fatal in most cases.</p>	<p>図 A2.1 及び A2.2 は、イングランド及びウェールズについては 2001 年から 2019 年までの期間について、スコットランドについては 2001 年から 2020 年までの期間について、中皮腫の死亡率及び中皮腫のがん登録数を比較したものです。</p> <p>2001 年から 2019 年の間に、がんの部位が中皮腫（C45）と記録されたグレートブリテンの登録件数は男性 38,275 件、女性 7,789 件で、死亡者数は男性 36,342 人、女性 6,966 人でした（少数のグレートブリテン外居住者を除く）。</p> <p>年間がん登録数は、各年の中皮腫死亡数より若干多いのが一般的です。中皮腫の場合、がん登録から死亡までの期間にばらつきがあり、通常よりもかなり長く生存している人がいることのような中皮腫の誤診、死亡診断書に記載すべきところ記載されていないことなどが、両登録数の違いの原因である可能性があります。</p> <p>しかし、2 つの登録数が密接に関連していることから、これらの影響は比較的小さく、中皮腫はほとんどの場合、急速に死亡する状態が続いていることが示唆されます。</p>

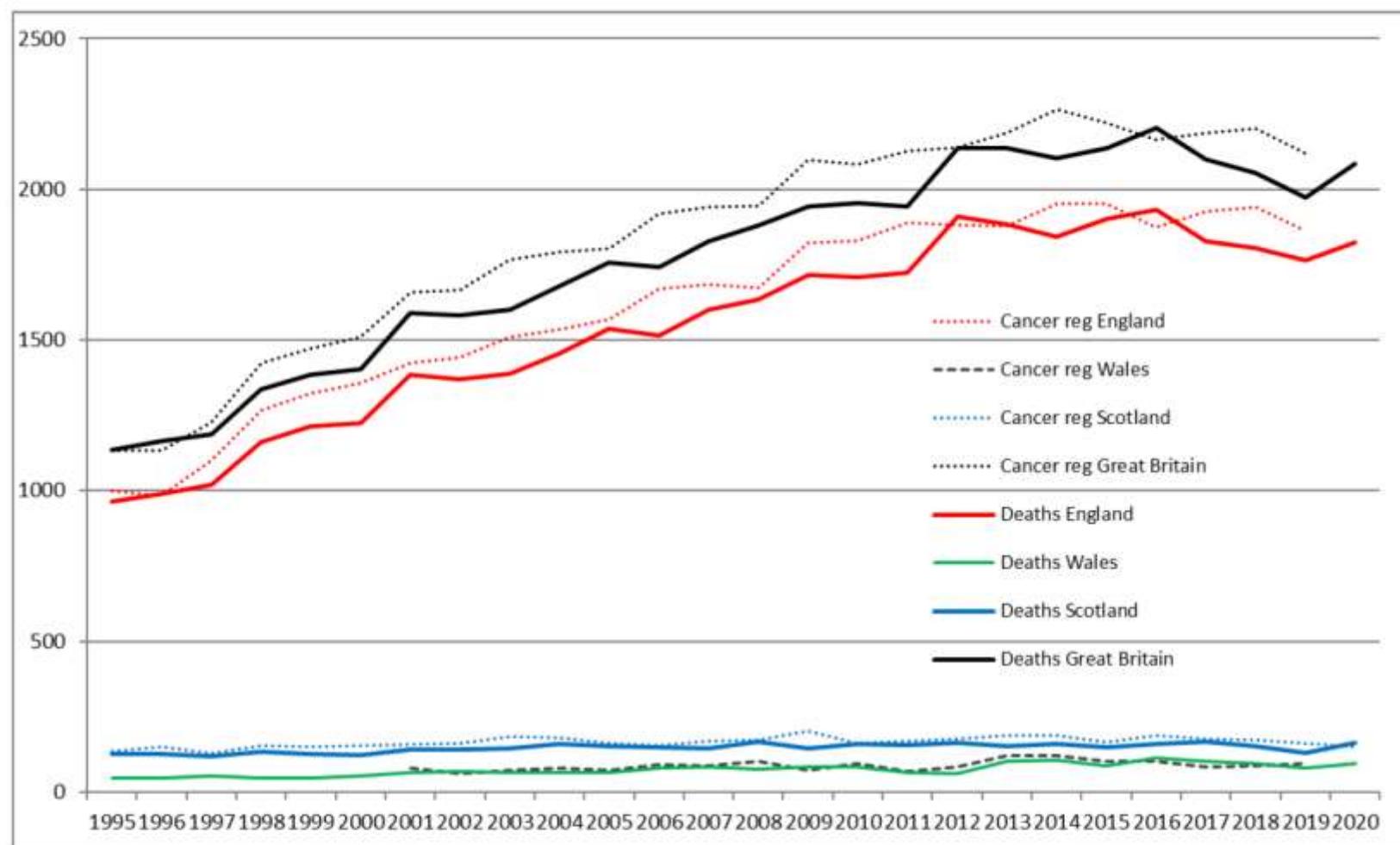


Figure A2.1 – Male mesothelioma cancer registrations and deaths for the time period 2001-2020





Sources: Public Health England, Public Health Wales, and Public Health Scotland (cancer registrations) and HSE Mesothelioma Register (deaths).

Note: cancer registration statistics for 2020 in England and Wales are not yet available; the GB cancer registrations total for 2020 is omitted.

(資料作成者注：上記の図 Figure A2.1 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure A2.1 – Male mesothelioma cancer registrations and deaths for the time period 2001-2020	図 A2.1 - 2001 年から 2020 年までの男性中皮腫のがん登録数及び死亡数の推移
Sources: Public Health England, Public Health Wales, and Public Health Scotland (cancer registrations) and HSE Mesothelioma Register (deaths).	出典：Public Health England(イングランドの公衆衛生) Public Health Wales, (ウェールズの公衆衛生) and Public Health Scotland (スコットランドがん登録) 及び HSE Mesothelioma Register (HSE 中皮腫登録 (死亡))。
Note: cancer registration statistics for 2020 in England and Wales are not yet available; the GB cancer registrations total for 2020 is omitted.	注：イングランド及びウェールズの 2020 年のがん登録統計は未だ入手できないため、2020 年のグレートブリテンのがん登録数の合計は省略しています。

<p>..... Cancer reg England</p> <hr/> <p>----- Cancer reg Wales</p> <p>..... Cancer reg Scotland</p> <p>..... Cancer reg Great Britain</p>	<p>左欄の意味</p> <p>イングランド地域のがん</p> <p>ウェールズ地域のがん</p> <p>スコットランド地域のがん</p> <p>グレートブリテン地域のがん</p>
--	--

 Deaths England	イングランドでの死亡
 Deaths Wales	ウェールズでの死亡
 Deaths Scotland	スコットランドでの死亡
<hr/>  Deaths Great Britain	グレートブリテンでの死亡

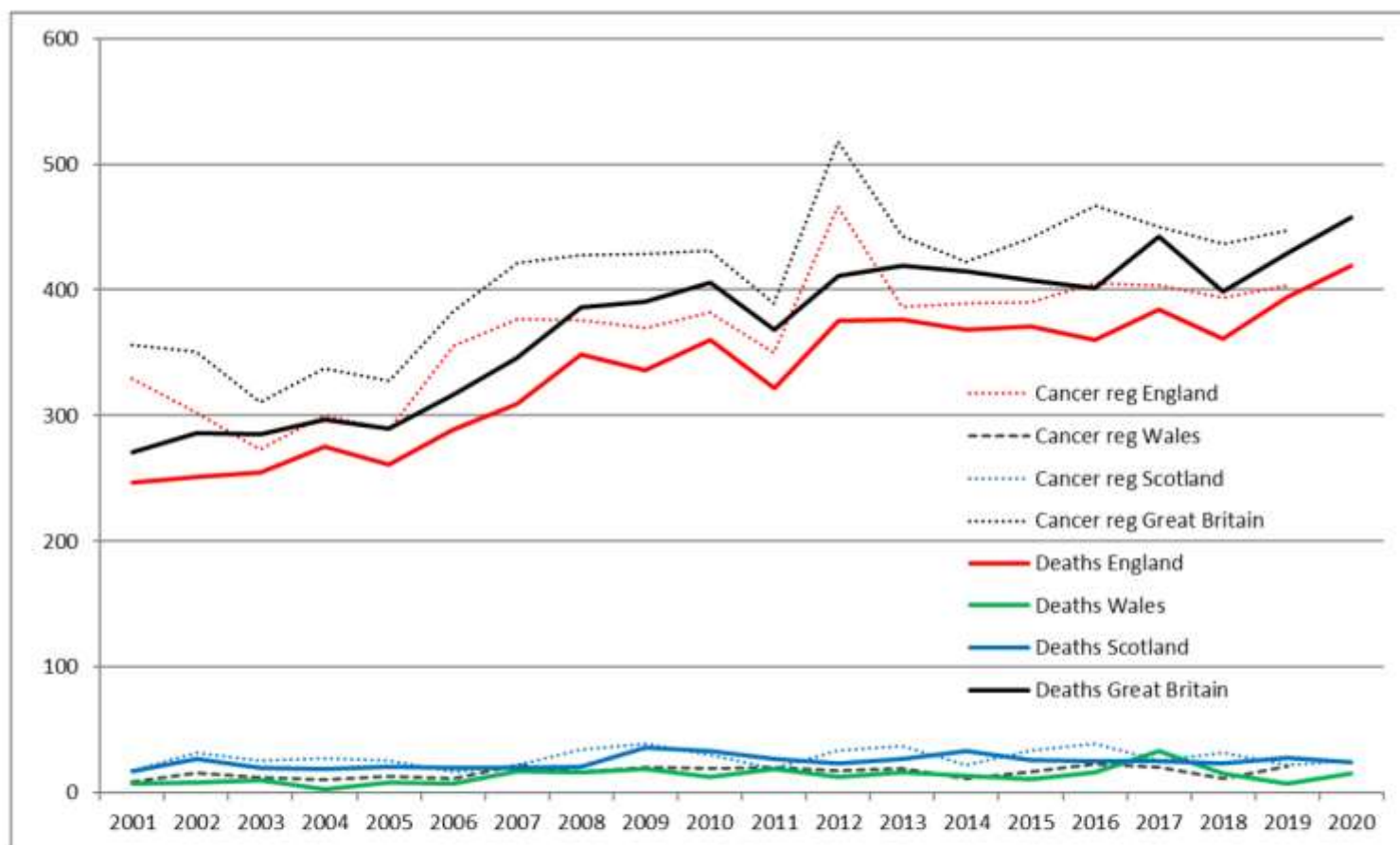


Figure A2.2 – Female mesothelioma cancer registrations and deaths for the time period 2001-2020

Sources: NHS Digital (<https://digital.nhs.uk/data-and-information/publications/statistical/cancer-registration-statistics/england-2019/content#>), Public Health Wales, and Public Health Scotland (cancer registrations) and HSE Mesothelioma Register (deaths).

(資料作成者注：上記の図 *Figure A2.2* 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure A2.2 – Female mesothelioma cancer registrations and deaths for the time period 2001-2020	図 A2.2 - 2001 年から 2020 年までの女性中皮腫のがん登録数及び死亡数の推移
Sources: Public Health England, Public Health Wales, and Public Health Scotland (cancer registrations) and HSE Mesothelioma Register (deaths).	出典：Public Health England(イングランドの公衆衛生) Public Health Wales, (ウェールズの公衆衛生) and Public Health Scotland (スコットランドがん登録) 及び HSE Mesothelioma Register (HSE 中皮腫登録 (死亡))。
Sources: NHS Digital (https://digital.nhs.uk/data-and-information/publications/statistical/cancer-registration-statistics/england-2019/content#), Public Health Wales, and Public Health Scotland (cancer registrations) and HSE Mesothelioma Register (deaths).	出典 NHS Digital (https://digital.nhs.uk/data-and-information/publications/statistical/cancer-registration-statistics/england-2019/content#)、Public Health Wales、Public Health Scotland (公衆衛生ウェールズ、公衆衛生スコットランド (がん登録)、HSE 中皮腫登録 (死亡者指数))

National Statistics	国家統計
National Statistics status means that statistics meet the highest standards of trustworthiness, quality and public value. They are produced in compliance with the Code of Practice for Statistics, and awarded National Statistics status following assessment and compliance checks by the Office for Statistics Regulation (OSR). The last compliance check of these statistics was in 2013.	国家統計は、統計の信頼性、品質及び公共性において最高の基準を満たしていることを意味しています。これらの統計は、「統計の実施基準」を遵守して作成されており、統計規制局（OSR）による評価と合法性チェックを経て、国家統計としての地位を与えられています。 最後のチェックは 2013 年に行われました。
It is Health and Safety Executive’s responsibility to maintain compliance with the standards expected by National Statistics. If we become concerned about whether these statistics are still meeting the appropriate standards, we will discuss any concerns with the OSR promptly. National Statistics status can be removed at any point when the highest standards are not	国家統計で期待されている基準への準拠を維持することは、安全衛生庁の責任です。これらの統計が適切な基準を満たしているかどうかについて懸念が生じた場合には、速やかに OSR と協議します。国家統計局のステータスは、最高水準が維持されていない場合、いつでも削除することができ、水準が回復した場合には復活します。

<p>maintained, and reinstated when standards are restored.</p> <p>Details of OSR reviews undertaken on these statistics, quality improvements, and other information noting revisions, interpretation, user consultation and use of these statistics is available from www.hse.gov.uk/statistics/about.htm</p> <p>An account of how the figures are used for statistical purposes can be found at www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm</p> <p>.</p> <p>For information regarding the quality guidelines used for statistics within HSE see www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm</p> <p>A revisions policy and log can be seen at www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/</p> <p>Additional data tables can be found at www.hse.gov.uk/statistics/tables/</p> <p>General enquiries: Statistician: Lucy.Darnton@hse.gov.uk</p> <p>Journalists/media enquiries only: www.hse.gov.uk/contact/contact.htm</p> 	<p>これらの統計について行われた OSR レビューの詳細、品質向上及びこれらの統計の改訂、解釈、使用者の相談及び使用に関するその他の情報は、www.hse.gov.uk/statistics/about.htm。</p> <p>統計目的で数値がどのように使用されているかの説明は、www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm</p> <p>HSE の統計に使用されている品質ガイドラインに関する情報は、www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm</p> <p>修正方針及びログは、www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/ にあります。</p> <p>追加のデータテーブルは www.hse.gov.uk/statistics/tables/ にあります。</p> <p>一般的なお問い合わせ先 統計担当者 Lucy.Darnton@hse.gov.uk</p> <p>ジャーナリスト/メディアの方のお問い合わせのみ： www.hse.gov.uk/contact/contact.htm</p> <p>国家統計の「ロゴマーク</p>
--	---

(資料作成者注) 日本における石綿による中皮腫等の労災補償状況について

日本においても石綿による中皮腫の労災認定の状況は、大きな問題である。過去 5 年間（平成 28 年度（2016 年度）から令和 3 年度（2021 年度）におけるこれらの状況に関しては、厚生労働省が令和 4 年（2022 年）6 月 22 日に公表しているので、この資料のうち、肺がん、中皮腫等についての労災請求件数、決定件数等を抜粋しました。

[原資料の名称]: 「令和 3 年度 石綿による疾病に関する労災保険給付などの請求・決定状況まとめ（速報値）」を公表します。

[原資料の所在]: https://www.mhlw.go.jp/stf/newpage_26125.html

[原資料の発表者]: 労働基準局 補償課 職業病認定対策室

[原資料の発表日時]: 令和 4 年（2022 年）6 月 22 日

表1－1 労災保険法に基づく保険給付の石綿による疾病別請求・決定状況（過去5年度分）

（件）

区 分 \ 年 度		平成29年度	平成30年度	令和元年度	令和2年度	令和3年度
肺がん	請求件数	443	417	443	408	526
	決定件数	387	437	420	385	403
	うち支給決定件数 （認定率）	335 (86.6%)	376 (86.0%)	375 (89.3%)	340 (88.3%)	348 (86.4%)
中皮腫	請求件数	571	649	677	615	656
	決定件数	584	565	662	633	600
	うち支給決定件数 （認定率）	564 (96.6%)	534 (94.5%)	641 (96.8%)	607 (95.9%)	578 (96.3%)

良性石綿胸水	請求件数	25	35	28	20	31
	決定件数	40	37	29	22	24
	うち支給決定件数 (認定率)	39 (97.5%)	34 (91.9%)	27 (93.1%)	22 (100%)	22 (91.7%)
びまん性 胸膜肥厚	請求件数	46	68	56	42	61
	決定件数	55	58	61	56	72
	うち支給決定件数 (認定率)	49 (89.1%)	53 (91.4%)	50 (82.0%)	47 (83.9%)	63 (87.5%)
計	請求件数	1,085	1,169	1,204	1,085	1,274
	決定件数	1,066	1,097	1,172	1,096	1,099
	うち支給決定件数 (認定率)	987 (92.6%)	997 (90.9%)	1,093 (93.3%)	1,016 (92.7%)	1,011 (92.0%)

表1－2 石綿肺の支給決定件数

(件)

年 度		平成29年度	平成30年度	令和元年度	令和2年度	令和3年度
区 分						
石綿肺	支給決定件数	52	60	52	44	64

注1 決定件数は当該年度以前に請求があったものを含む。

注2 「石綿肺」はじん肺の一種であり、じん肺として労災認定された事案のうち、石綿肺と判断したものを抽出し、集計したものである。

注3 令和2年度以前は確定値である。